

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

LUFTFAHRT-BUNDESAMT



Ergänzungsgenehmigung als nationaler Entwicklungsbetrieb
supplemental approval as national Design Organisation

Nr.: LBA.21J.0039

zur EASA Entwicklungsbetriebs-Genehmigung Nr.:

to the EASA DOA no.:

EASA.21J.239

Das Luftfahrt-Bundesamt genehmigt auf Grundlage § 2 Abs. 3 in Verbindung mit § 9 Abs. 1 der Verordnung zur Prüfung von Luftfahrtgerät (LuftGerPV) als nationalen Entwicklungsbetrieb:

In accordance with § 2.3 in conjunction with § 9.1 of the German Aeronautical Products Investigation Order (LuftGerPV) the Luftfahrt-Bundesamt approves as national Design Organisation:

ESG Elektroniksystem und Logistik GmbH

Livry Gargan Str. 6
82256 Fürstenfeldbruck
Germany

Die Genehmigung berechtigt zur Durchführung und Bescheinigung der Musterprüfung von Luftfahrzeugen gemäß Artikel 2 Abs. 3 a) und Artikel 2 Abs. 3 d) der Verordnung (EG) Nr. 2018/1139 des Europäischen Parlaments und des Rates zur Erlangung einer national gültigen Musterzulassung. Sie gilt nur in Verbindung mit dem Anhang zu dieser Urkunde für die dort eingetragenen Gerätearten und -muster.

The approval entitles to the accomplishment and the attestation of type investigation of aeronautical products in accordance with Article 2 paragraph 3 a) and Article 2 paragraph 3 d) of the Regulation (EC) No 2018/1139 of the European Parliament and of the Council, to obtain a national certification. It is valid only in connection with the Annex to this certificate listing the kinds and the types of aeronautical products.

BEDINGUNGEN:

CONDITIONS:

1. Die Genehmigung ist auf den in den beiliegenden Genehmigungsbedingungen angegebenen Umfang beschränkt.
This approval is limited to that specified in the enclosed terms of approval, and
2. Diese Genehmigung erfordert die Einhaltung der im Entwicklungsbetriebsanbuch, letzte Revision spezifizierten Verfahrensvorschriften.
This approval requires compliance with the procedures specified in the approved Design Organisation Exposition in the latest revision, and
3. Die Genehmigung ist gültig, solange der zugelassene Entwicklungsbetrieb die Anforderungen des Anhangs (Teil 21) der Verordnung (EG) Nr. 748/2012 einhält.
This approval is valid whilst the approved Design Organisation remains in compliance with the Annex (Part 21) of Regulation (EC) Nr. 748/2012.
4. Vorbehaltlich der Erfüllung der vorstehenden Bedingungen behält die Genehmigung ihre Gültigkeit, sofern sie nicht zurückgegeben, ersetzt, ausgesetzt oder widerrufen worden ist.
Subject to compliance with the foregoing conditions, this approval shall remain valid for an unlimited duration unless the approval has previously been surrendered, superseded, suspended or revoked.
5. Der Entwicklungsbetrieb hat den Widerruf oder die Aussetzung der durch die EASA erteilten Genehmigung als Entwicklungsbetrieb unverzüglich anzuzeigen. Wir weisen darauf hin, dass diese Genehmigung in diesem Fall gemäß § 2 Abs. 4 S. 2 i.V.m. § 2 Abs. 3 S. 2 LuftGerPV zu widerrufen ist.

The Design Organisation has to announce immediately any revocation or suspension of the EASA DOA approval. We point out that the approval has to be revoked in this case according § 2.4 sentence 2 in conjunction with § 2.3 sentence 3 LuftGerPV.

Datum der Ausstellung: 02.03.2020
Date of issue:

Revisions-Nr.: 02
Revision No:



LUFTFAHRT-BUNDESAMT
Im Auftrag


Unterschrift (Müller)
Signature

**BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND
LUFTFAHRT-BUNDESAMT**

**Anhang
zur
Ergänzungsgenehmigung als nationaler Entwicklungsbetrieb**
Annex to the supplemental approval as national Design Organisation

Nr.: LBA.21J.0039

zur EASA Entwicklungsbetriebs-Genehmigung Nr.:
to the EASA DOA no.:

EASA.21J.239

ESG Elektroniksystem und Logistik GmbH
Livry Gargan Str. 6
82256 Fürstenfeldbruck
Germany

1. Umfang der Genehmigung:
Scope of work

Gemäß der Verordnung (EU) Nr. 2018/1139 des Europäischen Parlamentes und des Rates Artikel 2 Abs. 3 a) ist die Verordnung (EU) Nr. 2018/1139 des Europäischen Parlamentes und des Rates nicht anwendbar für luftfahrttechnische Erzeugnisse, Teile, Ausrüstungen, Personen und Organisationen die einer zoll-, oder polizeidienstlichen oder ähnlichen Verwendung dienen und gemäß Artikel 2 Abs. 3 d) für Luftfahrzeuge welche im Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 2018/1139 des Europäischen Parlamentes und des Rates aufgeführt sind. Daher ist eine nationale Entwicklungsbetriebsgenehmigung auf der Grundlage von § 2 Abs. 3 in Verbindung mit § 9. Abs. 1 der Verordnung zur Prüfung von Luftfahrtgerät (LuftGerPV) zu erteilen.

In accordance with the Regulation (EU) No 2018/1139 of the European Parliament and of the Council, Article 2 paragraph 3 a) the Regulation (EU) No 2018/1139 of the European Parliament and of the Council is not applicable when products, parts, appliances, personnel and organizations are engaged in military, customs, police, or similar services and according to Article 2 paragraph 3 d) to aircraft referred to in Annex I of the Regulation (EU) No 2018/1139 of the European Parliament and of the Council. Therefore, the national Design Organisation Approval is to be granted in accordance with § 2.3 in conjunction with § 9.1 of the German Aeronautical Products Investigation Order (LuftGerPV).

Diese nationale Genehmigung als Entwicklungsbetrieb umfasst ergänzend zum EASA Entwicklungsbetriebsgenehmigungsumfang:

This national Design Organisation Approval has been granted for in addition to the EASA Design Organisation scope of work:

- Diese Ergänzungsgenehmigung gilt wie im folgenden Genehmigungsumfang definiert, für Entwicklung unter Berücksichtigung der Lufttüchtigkeit, der betrieblichen Eignungsdaten (OSD) und der Umweltschutzforderungen für:
This supplemental Design Organisation Approval is applicable for the scope as defined for design work with regard to the airworthiness, operational suitability and environmental characteristics

Erhebliche und geringfügige Änderungen und geringfügige Reparaturen an kleinen Luftfahrzeugen und Hubschraubern für welche ESG nicht Halter der Musterzulassung ist, in folgenden Bereichen:

Major and Minor Changes and minor repairs to small aircraft and Helicopters for which ESG is not type-certificate holder in the following area:

- Missions-/Taktische Einsatzsysteme
- *mission/tactical systems*

- Nachweis der Erfüllung gegenüber der Behörde
Demonstrating to the authority this compliance

2. Produktarten:

Categories of products

- Gemäß EASA Genehmigungsurkunde EASA.21J.239
According EASA approval certificate EASA.21.239

3. Produkte

List of products

- Gemäß EASA Genehmigungsurkunde EASA.21J.239
According EASA approval certificate EASA.21.239

4. Rechte

Privileges

- Gemäß EASA Genehmigungsurkunde EASA.21J.239
According EASA approval certificate EASA.21.239
- Der Inhaber dieser Genehmigung ist abweichend zum EASA Genehmigungsumfang berechtigt im Rahmen der Genehmigungsbedingungen und entsprechend den relevanten Verfahren des Entwicklungssicherungssystems:
Diverging from the EASA Design Organisation scope of work, the holder of this approval shall be entitled within its terms of approval and according to the relevant procedures of the design assurance system:

1. Informationen oder Anweisungen mit der folgenden Angabe herauszugeben: „Der technische Inhalt dieses Dokuments ist unter DOA Nr. LBA.21J.0039 zugelassen.“
to issue information or instructions containing the following statement: "The technical content of this document is approved under the authority of DOA nr. LBA.21J.0039."

2. geringfügige Änderungen im Flughandbuch zum betreffenden Luftfahrzeug und in dessen Nachträgen zu genehmigen und solche Änderungen mit der folgenden Angabe herauszugeben: „Änderung Nr. [YY] an AFM (oder Nachtrag) Ref. [ZZ] zugelassen aufgrund DOA Nr. LBA.21J.0039.“

to approve minor revisions to the aircraft flight manual and supplements, and issue such revisions containing the following statement: "Revision nr. xx to AFM (or supplement) ref. yyy, is approved under the authority of DOA nr. LBA.21J. 0039"

5. Einschränkungen

Limitations

[siehe auch unter 1. oben]

[see also in 1. above]

1. Das Privileg eines EU-Entwicklungsbetriebes nach 21.A.263 c) 7. „Ausstellung einer Fluggenehmigung“ (Issue of a Permit to fly) darf für nationale Luftfahrzeuge nicht genutzt werden. Begründung: Die LuftVZO legt in § 12 in Verbindung mit § 2 fest, dass das Luftfahrt-Bundesamt die für die Erteilung einer Vorläufigen Verkehrszulassung (VVZ) zuständige Stelle ist. Nach § 12 LuftVZO, muss weiterhin das LBA die Fluggenehmigung (VVZ) für nationale Luftfahrzeuge erteilen.

The privilege according 21.A.263 c) 7) "issuance of a permit to fly" of an EU DOA must not be used for national aircraft.

Justification: The LuftVZO requires in § 12 in connection with § 2 that the LBA is responsible for the issuance of a permit to fly (VVZ). This means that the LBA has to keep on issuing the permit to fly (VVZ) according § 12 LuftVZO.

2. Diese Genehmigung gilt ausschließlich für Erzeugnisse, Teile und Ausrüstungen die einer zoll-, oder polizeidienstlichen oder ähnlichen Verwendung dienen oder für Luftfahrzeuge, welche im Anhang I der Verordnung (EU) Nr. 2018/1139 des Europäischen Parlament und des Rates aufgeführt sind.

The approval is granted exclusively for products, parts, appliances which are engaged in customs, police, or similar services or for aircraft referred to in Annex I of the Regulation (EU) No 2018/1139 of the European Parliament and of the Council.

3. Änderungen die Auswirkungen auf die betrieblichen Eignungsdaten (OSD) haben, sind ausgeschlossen.

Changes affecting Operational Suitability Data (OSD) are excluded.

Ort, Datum

Location/Date

Braunschweig, den 02.03.2020



Unterschrift

Signature

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'M. Müller', is written over a faint grid background.

Im Auftrag
Müller